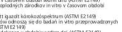
Suprasorb® A + Ag

Antimikrobielle Calciumalginat-Kompressen / -Tamponaden
Compressesmèches antimicrobiennes d'alginate de calcium
Antimicrobial Calcium Alginate Wound Dressings / Packing Rope
Compresse / tamponamento de alginato de calcio antimicrobiano
Compresas / tamponamientos antimicrobianos de alginato de calcio
Compresse/tampon(i) antimicrobici in alginato di calcio
Antimicrobiele calciumalginaatkompressen/-wondtampons
Antimikrobiella calciumalginatkompresser/-tamponader
Antimikrobiella kompresser/tamponader med kalciumalginat
Antimikrobielle calciumalginat-kompresser/-tamponader
Antimikrobiset kalsiumalginaattikoiskot/-tampuurit
Antimikrobiální kalciumalginátové kompresy/tampony
Antimikrobiálne kalciumalginátové kompresy/tampóny
Antimikrobiális kalcium-alginát kompresszek, illetve tamponok
Antybakteryjne kompresy/tamponady z alginianu wapnia
Protimikrobne kompresne/tamponade s kalcijevim alginatom
Antimikrobne kalcij-alginatne kompresne / tamponade
Antepuljuvdusega mõõdupärasvõõrdoksa emmuspõrgutusvõi olyvõrkvõi ogõpõõrdõna
Antimikrobiyal kalsiyum alginat yara örtüleri / yara doldurucuları

dark exudate

dark exudate



350 Effecta (degelsed) - Vyomnelle 2022-08-50-12

- diabetikke sår
- trykksår og sår
- kutsteder for hudfjerning og -innsetting.

Kontraindikasjoner:
Kjent allergi mot gentamicinfølsomt overfor en av produktkomponentene. Tørre sår.

Bivirkninger:
Svakt og midlertidig kløe som det oppstår hudirritasjoner og/eller allergier. For produktgruppen er maensajoner eller smerter ved fjerning av bandasjer beskrevet i enkelttilfeller.

Advarsler og forsiktighetsregler:
- Suprasorb® A + Ag antimikrobielle kalsiumalginat-kompresser/ tamponder bør ikke brukes under svangerskap. Under amming eller på nyfødtbabyer anbefales forsiktig bruk, da det ikke foreligger informasjon om denne typen bruk.
- Suprasorb® A + Ag antimikrobielle kalsiumalginat-kompresser/ tamponder er kun beregnet til engangsbruk, og må ikke resterbruges. Produktene er sterilt pakket enkelbys og strålesterilisert. Produktet er sterilt så lenge emballasjen forblir uåpnet og skadefri. Skal ikke brukes hvis forpakningen er skadet eller åpnet ved en feilaktige.

Generelt ligger avgjørelsen om bruk av en egnet primær og sekundær bandasje hos den behandlende leger, og er avhengig av pasientens generelle situasjon. Ved infeksjoner skal leger den behandlende legen grunnlag av pasientens generelle tilstand om om okklusiv, sekundær bandasje kan brukes.

Instruksjoner for påføring:
Påføres av medisinsk fagpersonale.

1. Forberedelse:
Såret bør rengjøres grundig i samsvar med eksisterende klinisk standard. Huden rundt såret bør være ren og tørr.

2. Legging av sårbandasjen:
a. Velg størrelsen på bandasjen etter størrelsen på sårflaten.
b. Åpne strålepakken, og ta ut bandasjen under aseptiske betingelser.
c. Legg Suprasorb® A + Ag antimikrobielt kalsiumalginat-kompresser på det faktiske sårområdet, ved lite sekrekker så faktisk bandasjen med fysiologisk saltløsning (0,9 %).
d. Dype sår tamponeres left med tamponader.
e. Ved behov kan sårbandasjen og tamponaden tilskjæres med en steril saks.
f. Suprasorb® A + Ag antimikrobielle kalsiumalginat-kompresser/ tamponader kan kombineres med en egnet sekundærbandasje.
g. Fjern den sekundære bandasjen i samsvar med eksisterende klinisk standard.
h. Sårundersøkelse og legging av ny bandasje fjernes den delen av Suprasorb® A + Ag antimikrobielle kalsiumalginat-kompresser/ tamponader som ikke er gjort om til gel, og alle rester av gel i såret skylles bort med fysiologisk saltløsning (0,9 %).

4. Lagring- og transportbetingelser:
Suprasorb® A + Ag antimikrobielle kalsiumalginat-kompresser/ tamponader skal ikke lagres over 25 °C. Skal ikke fryses eller kjøles.

5. Kassering:
Kasser bruk kasering av produktet tilegnes en avfallskode fra kapittel 18 01 og emballasjen en avfallskode fra kapittel 15 01 i forordningen om europeisk avfallsliste (Europeisk Avfallsliste – EAL). Resirkulerbare emballasjer bør leveres inn til et nasjonalt gjenvinningsanlegg.

Generelle opplysninger:
Skulle det oppstå en alvorlig situasjon, bes du henvende deg til produsenten og de ansvarlige helsemyndigheter.

fi Käyttöohje

Tuotekuvaus ja ominaisuudet:
Antimikrobeet Suprasorb® A + Ag -kalsiumalginaatti-sidokset/ -tamponit ovat pehmeitä, mieltyilevän taittuvia haavapeitteitä, joiden mannuronihappopitoisuus on suuri (pintapaino ≥ 100 g/m²). Hopeaila kylläisyyteen kalsiumalginaattisidokset reagoivat haavaeritteeseen tai veteen muodostamalla geelin, joka luo kosteen haavaympäristön. Haavasidoksen sisältämillä hopeaila on laaja antimikrobeen vaikutus myös MRSA- ja VRE-bakteereja* vastaan. Hopeakäsittely (1,5 %) vapautuvan ionien hopean on osoitettu in vitro tuottavan jo 24 tunnin jälkeen antimikrobisen vaikutuksen (> 3 kerrastaisto), joka pysyy stabiilina seitsemän päivää*.

* In vitro osoitettu mikrobikirjo, katso käyttöohjeen 1. paista.

Tuotteen koostumus:
Antimikrobeet Suprasorb® A + Ag -kalsiumalginaatti-sidokset/ -tamponit sisältävät kalsium- ja hope-alginaattikuitujen homogeenisesta seoksesta (1,5 % ionista hopeaa). Alginaattikuitut muodostuvat noin 60 prosenttisesti mannuronihapolta ja noin 40 prosenttisesti guluronihapolta.

Käyttötarkoitus:
Antimikrobeet Suprasorb® A + Ag -kalsiumalginaatti-sidokset/ -tamponit ensisijaisesti kontaktissa haavaeritteiden kanssa geelin, joka jäljellä haavan kosteuta. Hopeaa sisältävät antimikrobeet tuotteet on tarkoitettu erityisesti kontaminoituneiden tai infektoituvaisten haavojen hoitoon.

Indikaatiot:
Antimikrobeita Suprasorb® A + Ag -kalsiumalginaatti-sidokset/ -tamponeita voi käyttää yhdessä sopivan kosteajaan sidoksen kanssa (erittäin imukykyinen Viivasorb® Pro -haavasidos, erittäin imukykyinen Viivasorb® Pro -sidos, Suprasorb® P sensitive -silikoni-vaahtosidos, Suprasorb® P -vaahtosidos). Mäkälän paineheiden yhteydessä kiinnittämisen voidaan käyttää mäkälän kiinnitysteippi Fixerbinden -elastinen Mollelast® -kiinnitysside/ tai painesiteitä (Rosidal® K -sidoksille).

3. Siten vaihtaminen:
Hoitava lääkäri ratkaisee, kuinka usein antimikrobeet Suprasorb® A + Ag -kalsiumalginaattisidokset/-tamponit on vaihdettava. Haavan erityksen mukaan antimikrobeet Suprasorb® A + Ag -kalsiumalginaattisidokset/ tamponit voidaan jättää haavalle/haavaan enintään 7 päiväksi.
a. Poista toisissaan sidos kulloisenkin kliinisen käytäntöjen mukaisesti. Ennen haavan arviointia ja uuden siteen asettamista poista antimikrobeeton Suprasorb® A + Ag -kalsiumalginaattisidosten/ tamponien geelitön osa ja huuhtele pois haavaan jäänyt geeli fysiologisella kreitsuosuolaliuoksella (0,9 %).

4. Säilytys ja varastointiolosuhteet:
Antimikrobeita Suprasorb® A + Ag -kalsiumalginaattisidoksia/ -tamponeja ei saa säilyttää yli 25 °C:n lämpötilassa. Ei saa jäädyttää eikä jäähdyttää.

5. Hävittäminen:
Tuotteen käyttöä koskevan hävittävä Europan jätelettelen direktiivien (osan 18 01 jätekoodin mukaisesti ja pakkausjäte (osan 15 01 jätekoodin mukaisesti (Eurooppalaisen Jätelistan – AVV). Kierrätettävät lastepakkaukset tulee luokitella paikallisten kierrätysmäärysten mukaisesti.

Yleistä huomioitavaa:
Vakavan tapahtumisen sattumisen ota yhteys valmistajaan ja vastuussa olevien terveysviranomaisiin.

cs Návod k použití

Popis výrobku a charakteristika:
Suprasorb® A + Ag antimikrobiální kalsiumalginátové kompresy/ tamponady tvoří velmi jemné a poddajné zakrytí rán s vysokým obsahem kyseliny mannuronové (plošná hmotnost ≥100 g/m²). Střídavým napřmegnaná kalciumalginátová vlákna reagují s vypočtky rána a vytvářejí gel, který zajišťuje vlhké klima pro hojení rány. Stříbro obsažené v obvaru na rány působí antimikrobiálně vůči širokému spektrum bakterií, i proti MRSA a VRE*. In vitro je prokázán antimikrobiální účinek již 24 hodin a trvá stabilně až sedm dní*.

* Prokázané spektrum chorobotvorných zárodků in vitro pozri v 1. časti návodu na používanie.

Zloženie produktu:
Antimikrobiálne kalciumalginátové kompresy/tamponady Suprasorb® A + Ag obsahujú zmes z homogénnej zmesi z kalciumalginátových vlákien a alginátových vlákien s obsahom striebra (1,5 % striebra ionizovaného). Alginátové vlákna sa skladajú z približne 60 % kyseliny mannurónovej a z približne 40 % kyseliny guluurónovej.

Účel použitia:
Suprasorb® A + Ag antimikrobiálne kalciumalginátové kompresy/ tamponády by mal prikladať v tekutinami z rany gélu, ktorý zachováva vlhkosť prostredia rany. Antimikrobiálne produkty na striebrom jsou určeny k ošetreniu ran s rizikom infekcie a infikovaných ran.

Indikácie:
Suprasorb® A + Ag antimikrobiálne kalciumalginátové kompresy/ tamponády sú aplikovať jako preventívni ošetření ran s rizikem infekce a infikovaných ran, pokud jsou

- silně exsudujúce
- povrchové nebo
- hluboké, v případě
- dekubitních vředů
- arteriálních vředů
- venózních bércových vředů
- diabetických vředů
- popáleninách ran
- mírě odtoku a dárcovských míst kožních lbůsů.

Kontraindikace:
Známá alergie ankebo přecitlivělost na stříbro výrobku. Suché rány.

Vedlejší účinky:
Velmi zřídka může dojít k podráždění kůže ankebo alergiím. Pro skupinu výrobků byly při odstranění obvazu v jednotlivých případech pozorány macerace nebo bolesti.

Výstražné pokyny a preventivní opatření:
- Suprasorb® A + Ag antimikrobiální kalciumalginátové kompresy/ tamponády se musí aplikovat pod lékařským dohledem (max. 4 týdny).
- Rány se musí pravidelně a odpovídajícím způsobem ošetřovat pod dohledem odborného lékařského.
- Užívat s opatrností u topických přípravky nejsou k dispozici. Bílhem elektronických měření (např. EEG nebo EKG) se vyhněte kontaktu s elektrodami nebo s vodivým gelem.
- Nepoužívejte u pacientů během vyšetření magnetickou rezonancí (MR).
- U silně kinečných ran ne doporučuje opatrná aplikace, protože v tomto drobném případě nejsou k dispozici žádné dokumentované klinické zkušenosti s výrobkem. O aplikaci rozhoduje ošetřující lékař.
- Suprasorb® A + Ag antimikrobiální kalciumalginátové kompresy/ tamponády by se neměly používat v těhotenství. Bílhem kojení a u novorozenců/kojenců se doporučuje opatrná aplikace, protože nejsou k dispozici žádné údaje.
- Suprasorb® A + Ag antimikrobiální kalciumalginátové kompresy/ tamponády jsou určené k jednorázovému použití a nemohly se znovu sterilizovat. Krytí jsou pakovaná v sterilním balení a sterilizovaná záření. Výrobek je sterilní, zůstane-li obal neotevřený a nepoškozený. Nepoužívejte, pokud je obal poškozen nebo nedopatřením otevřen.

Obecně platí, že použití vhodného primárního a sekundárního krytí je na uvážení ošetřujícího lékaře a závisí na obecném stavu pacienta. V případě infekcí by mělo ošetřující lékař rozhodnout o zakázat celkového stavu pacienta o možnosti použití okluzivního sekundárního krytí.

Pokyny k použití:
Aplikace provádí zdravotnický odborný personál.

1. Příprava:
Ráno řádně vyčistěte ošetřovaných ran podle příslušných klinických standardov. Koža v okolí rany by mala být čistá a suchá.

2. Aplikácia obvazu na ranu:
a. Velikost obvazu se přizpůsobí rozsahu rány.
b. Otevřete sterilní balení a vyjměte obvaz za aseptických podmínek.
c. Antimikrobiální kalciumalginátové kompresy Suprasorb® A + Ag přiložte na skutečné místo rány. Při slabé exsudujících ranách navlhčete obvaz fyziologickým roztokem chloridu sodného (0,9 %).
d. Dobře ošetřujte rany dutiny vyplňte tamponadou.
e. V případě potřeby lze obvaz na rány a tamponádu přistřihnout sterilním nůžkami.
f. Antimikrobiální kalciumalginátové kompresy/ tamponády lze kombinovat s vhodným sekundárním krytím (Viliavasorb® Pro, Suprasorb® P sensitive silikonové pěnové kryt, Suprasorb® P pěnové krytí). Na fixaci je možné v rámci jednotlivých kompresnej terapie použít fixačné obvaziť (Mollelast® elastické fixačné obvaziť nebo kompresní obvaziť (Rosidal® K obvaziť a krátkým ťahom.).

3. Výmena obvazu:
Časové intervaly, v kterých se antimikrobiálne kalciumalginátové kompresy/tamponády Suprasorb® A + Ag musia vyměnit, stanovuje ošetrujúci lekár. V závislosti od stupňa exsudácie môžu antimikrobiálne kalciumalginátové kompresy/tamponády Suprasorb® A + Ag zostať na rane až 7 dní.
a. Sekundárne krytie odstráňte podľa platných klinických štandardov.
b. Pred posúdením rany a pred aplikáciou nového obvazu odstráňte nepoužitú časť antimikrobiálnej kalciumalginátovej kompresy/ tamponády Suprasorb® A + Ag a gél, ktorý zostal v tme, vypláchnite fyziologickým roztokom (0,9 %) roztokom.

4. Podmínky skladování a přepravy:
Suprasorb® A + Ag antimikrobiální kalciumalginátové kompresy/ tamponády nekladejte při teplotě nad 25 °C. Nezmrazujte ani nechlaďte.

5. Likvidace:
V Evropě nebo být odpadním produktům přiřazen kód odpadu z kapitoly 18 01 a odpadním obalu kód odpadu z kapitoly 15 01 směrnice o evropském katalogu odpadů (nařízení o katalogu odpadů – AVV). Recyklovatelné obaly je třeba odevzdat v příslušných národních recyklačních systémech.

Všeobecná upozornění:
V případě vážného incidentu se obraťte na výrobce a příslušné zdravotnické orgány.

sk Návod na použitie

Opis produktu a charakteristika výkonu:
Antimikrobiálne kalciumalginátové kompresy/tampóny Suprasorb® A + Ag sú mäkké, priehľadné krytá, na rany s vysokým obsahom kyseliny mannurónovej (plošná hmotnosť ≥100 g/m². Striebrom impregnované kalciumalginátové vlákna reagujú s exsudátom z rany a vytvárajú gél, vďaka ktorému je prostredie rany vlhké. Sliepka obsahujúca v obvaze na rany má široké antimikrobiálne účinok, čo dokazujú aj MRSA a VRE*. In vitro je preukázaný antimikrobiálny účinok už 24 hodín a stabilne trvá sedem dní*.

* Preukázané spektrum chorobotvorných zárodkov in vitro pozri v 1. časti návodu na používanie.

Zloženie produktu:
Antimikrobiálne kalciumalginátové kompresy/tampóny Suprasorb® A + Ag sú zložené z homogénnej zmesi z kalciumalginátových vlákien a alginátových vlákien s obsahom striebra (1,5 % striebra ionizovaného). Alginátové vlákna sa skladajú z približne 60 % kyseliny mannurónovej a z približne 40 % kyseliny guluurónovej.

Účel použitia:
Antimikrobiálne kalciumalginátové kompresy/tampóny Suprasorb® A + Ag treba prikladať s tekutinami z rany gél na zachovanie vlhkého prostredia rany. Antimikrobiálne produkty so striebrom sú určené na ošetrenie ran s rizikom infekcie a infikovaných ran.

Indikácie:
Antimikrobiálne kalciumalginátové kompresy/tampóny Suprasorb® A + Ag je možné použiť na infekciou ohrozené a infikované rany, ak sú

- silno exsudujúce
- povrchové alebo
- hlboké, pri
- dekubitoch
- arteriálnych vredoch
- venózne bércové vredy
- diabetických vredoch
- popáleninách
- miernom odtoku
- na miestach odberu a prijmu kožného lbuku.

Kontraindikácie:
Známa alergia ankebo precitlivenosť na striebro výrobku. Suché rany.

Vedľajšie účinky:
Veľmi zriedka môže dojsť k podráždeniu kože ankebo alergiám. Pre skupinu výrobkov byly pri odstránení obvazu v jednotlivých prípadoch pozorovaný maceráciu nebo bolesti.

Výstražné upozornenia a preventívne opatrenia:
- Antimikrobiálne kalciumalginátové kompresy/tampóny Suprasorb® A + Ag sa musia používať pod medicínskym dohľadom (max. 4 týždne).
- Rany je nutné pravidelne a odpovedajúcim spôsobom ošetrovať pod dohľadom odborného lekárskeho.
- Užívajte s opatrnosťou s topickými prípravky nejsou k dispozici. Bílhem elektronických meření (napr. EEG nebo EKG) se vyhněte kontaktu s elektrodami nebo s vodivým gelem.
- Nepoužívajte u pacientov počas vyšetrenia magnetickou rezonanciou (MR).
- Pri silno exsudujúcich ranách sa odporúča opatrná aplikácia, pretože v tomto zriedke nateraz nie sú k dispozícii žiadne dokumentované klinické skúsenosti s výrobkom. O použití rozhoduje ošetrujúci lekár.
- Suprasorb® A + Ag antimikrobiálne kalciumalginátové kompresy/ tampóny by se neměly používat v těhotenství. Bílhem kojení a u novorozenců/kojenců se doporučuje opatrná aplikace, protože nejsou k dispozici žádné údaje.
- Antimikrobiálne kalciumalginátové kompresy/tampóny Suprasorb® A + Ag sú určené na jednorazové použitie a nemôžu sa opätovne sterilizovať. Krytí jsou pakovaná v sterilním balení a sterilizovaná Zarením. Výrobok je sterilný, pokiaľ obal nie je otvorený a zároveň poškodený. Nepoužívajte, ak je balenie poškodené alebo nedopatrením otvorené.

Všeobecne je použitie vhodného primárneho a sekundárneho krytia na posúdení ošetrujúceho lekára a závisí na celkovom stave pacienta. V prípade infekcie by mal ošetrujúci lekár rozhodnúť o zákaz celkového stavu pacienta o možnosti použiť oklúzovného sekundárneho krytí.

Pokyny k použitiu:
Aplikácia vykonáva odborný zdravotnícky personál.

1. Príprava:
Ráno ranu ošetrujte podľa príslušných klinických štandardov. Koža v okolí rany by mala byť čistá a suchá.

2. Aplikácia obvazu na ranu:
a. Veľkosť obvazu sa prispôsobí rozsahu rany.
b. Otvorte sterilné balenie a obväz vyberte za aseptických podmienok.
c. Antimikrobiálne kalciumalginátové kompresy Suprasorb® A + Ag položte na skutočné miesto rany. Pri slabo exsudujúcich ranách navlhčite obväz fyziologickým roztokom chloridu sodného (0,9 %).
d. Hĺbokú ranu zaťampónujte tamponádou.
e. V prípade potreby je možné obväz na rany a tamponádu zostrihnúť sterilnými nožnicami.
f. Antimikrobiálne kalciumalginátové kompresy/tampóny Suprasorb® A + Ag môžu byť kombinované s vhodným sekundárnym krytím (Viliavasorb® Pro, Suprasorb® P sensitive silikónové penové kryt, Suprasorb® P penové krytí). Na fixáciu je možné v rámci jednotlivej kompresnej terapie použiť fixačné obväzy (Mollelast® elastické fixačné obväzy alebo kompresný obväz (Rosidal® K obväzy s krátkym ťahom.).

3. Výmena obvazu:
Časové intervaly, v ktorých sa antimikrobiálne kalciumalginátové kompresy/tampóny Suprasorb® A + Ag musia vymeniť, stanovuje ošetrujúci lekár. V závislosti od stupňa exsudácie môžu antimikrobiálne kalciumalginátové kompresy/tampóny Suprasorb® A + Ag zostať na rane až 7 dní.
a. Sekundárne krytie odstráňte podľa platných klinických štandardov.
b. Pred posúdením rany a pred aplikáciou nového obvazu odstráňte nepoužitú časť antimikrobiálnej kalciumalginátovej kompresy/ tampóny Suprasorb® A + Ag a gél, ktorý zostal v tme, vypláchnite fyziologickým roztokom (0,9 %) roztokom.

4. Podmienky skladovania a prepravy:
Suprasorb® A + Ag antimikrobiálne kalciumalginátové kompresy/ tampóny nekladajte pri teplotě nad 25 °C. Nezmrazujte ani nechlaďte.

5. Likvidácia:
V Európe treba odpadom produktom priradzovať kódy z kapitoly 18 01 a odpadovým obalom kód odpadu z kapitoly 15 01 smernice o európskom katalógu odpadu (nariadenie o katalógu odpadu – AVV). Recyklovateľné obaly je treba odovzdať v príslušných národných recyklačných systémoch.

Všeobecné upozornenia:
V prípade vážneho incidentu sa obraťte na výrobcu a príslušné zdravotnícke orgány.

hu Használati utasítás

Termékleírás és teljesítményjellemzők:
A Suprasorb® A + Ag antimikrobiális kalcium-alginát kompresszek, illetve tamponok puha, rugalmas sebtakarók, melyek magas mannuronsav-tartalommal rendelkeznek (felületre vonatkoztatott tömeg ≥ 100 g/m²). Az ezüstöt impregnáló kalcium-alginát szálak reakcióba lépnek a sebváladékkal, illetve a vízzel, így egy lágyszövet, nedv nedves sebkörnyezetet hoz létre. A kötözőanyag szálban szőtt ezüst sokféle antimikrobiális hatással rendelkezik, MRSA és VRE* ellen is. In vitro már 24 óra elteltével megmutatkozik az ezüst-alginát szálakat (1,5%) felszabadító ionizált ezüst antimikrobiális hatása (> 3 logaritmikus lépés), amely akár hét napon át stabilan fennmarad*.

* Az in vitro igazolt kórokozóspektrum a használati utasítás 1. oszlopában található.

Termékösszetétel:
A Suprasorb® A + Ag antimikrobiális kalcium-alginát kompresszek, illetve tamponok kalcium-alginát szálak és ezüst-alginát szálak homogén keverékéből állnak (1,5% ionizált ezüst). A szálak mannuronsavból és kb. 40% guluronsavból állnak.

A termék rendeltetése:
A Suprasorb® A + Ag antimikrobiális kalcium-alginát kompresszek, illetve tamponok a sebváladékkal érintkezve gélt képeznek, ezáltal nedves sebkörnyezetet tartanak fenn. Az ezüst tartalmú antimikrobiális termékek fertőzés veszélyének kitettek fertőzött sebek kezelésére alkalmazandók.

Javallatok:
A Suprasorb® A + Ag antimikrobiális kalcium-alginát kompresszek, illetve tamponok fertőzés veszélyének kitettek fertőzött sebekre alkalmazhatók, ha azok

- erősen váladékozunk
- felületek vagy
- mélyek, és típusuak lehetnek
- decubitus
- arteriás vérzések
- vénás bőrszárfekélyek
- diabetesszel fertőzett
- műbőrt utak sebek
- résnyosztalyba bőr vérbőrfelszet.

Ellenjavallatok:
A termék egyik összetevőjével szembeni ismert allergia vagy túlérzékenység. Szárazsebek.

Mellékhatások:
Nagyon ritka esetben bőrirritáció és/vagy allergia léphet fel. Ezen termékcsoportban egyes esetekben macerációt, illetve a kötözet eltávolításakor fellépő fájdalmat írtak le.

Figyelmeztetések és óvintézkedések:
- A Suprasorb® A + Ag antimikrobiális kalcium-alginát kompresszek, illetve tamponok kizárólag egészségügyi szakember felügyelete mellett alkalmazhatóak (max. 4 hét).
- A sebeket egészségügyi szakember felügyelete mellett kell értékelni, és ennek megfelelően kezelni.
- Helyi kémiaterméket való kompatibilitásról nincsenek adatok.
- Kerülni kell az erősdiátokat vagy vezetőképes gélekkel való érintkezést elektromos mérések (pl. EEG vagy EKG) során.
- Ne használja a kötözett a betegnél MRI-vizsgálat alatt.
- Erősen vérző sebek esetén óvatos alkalmazás javasolt, mivel ennek az esetben jelenleg nem állnak rendelkezésre dokumentált klinikai tapasztalatok a termékkel. Az alkalmazásról a kezelőorvos dönt.
- A Suprasorb® A + Ag antimikrobiális kalcium-alginát kompresszek, illetve tamponok terhesség alatt nem alkalmazhatóak. Szoptatás alatt és újszülöttek/csecsemők esetén óvatos alkalmazás javasolt, mivel erre vonatkozóan nem állnak rendelkezésre adatok.
- A Suprasorb® A + Ag antimikrobiális kalcium-alginát kompresszek, illetve tamponok egyszer használatosak, újrasterilizálásuk tilos. A kötözetek pakolva vannak, steril csomagolásban, besugárzással sterilizálva kerülnek forgalomba. A termék mindaddig steril, amíg a csomagolás bontatlan és sértetlen marad. Nem alkalmazható, ha a csomagolás sérült, vagy véletlenül kinyílt.

Általánosságban egy megfelelő elsődleges és másodlagos kötözet alkalmazása a kezelőorvos döntése el, mely a beteg állapotára illaptoztál fogg. Fertőzött sebek esetén a kezelőorvos dönt a beteg átfalásos állapota alapján, hogy alkalmazható-e okklúzív másodlagos kötözet.

Használati útmutatás:
A kötözett egészségügyi szakember kezel fertőleszére.

1. Előkészítés:
A sebet az érvényes klinikai standardoknak megfelelően gondosan meg kell tisztítani. A seb körüli bőr legyen tiszta és szárazon.

2. A kötözet felhelyezése:
a. A kötözet méretét a sebfelület nagyságához igazítjuk.
b. Nyisa ki a steril csomagolást, és az aseptikus feltételeknek megfelelő vegye ki a kötözetet.
c. Helyezze a Suprasorb® A + Ag antimikrobiális kalcium-alginát kompresszeket a tényleges sebfelszínre. Kevesen sebváladékot sebek esetében a kötözet fiziológiás (0,9%-os) sóoldattal nedvesítse meg.
d. Mély sebeket a tamponnal lazán tamponálja.
e. Szükség esetén a kötözet és a tampon steril ollóval méretre vágható.
f. A Suprasorb® A + Ag antimikrobiális kalcium-alginát kompresszek, illetve tamponok megfelelő másodlagos kötözettel kombinálhatóak (Viliavasorb® Pro szuperabszorbens sebkötözet, Viliavasorb® Pro szuperabszorbens sebkötözőpelenka, Suprasorb® P sensitive szilikon habkötözet, Suprasorb® P habkötözet). A rögzítéshez egyszálkötözőket (Mollelast® elasztikus rögzítőkötözőket) vagy az ellendett kompresszós kötözőket (Rosidal® K ovinvalik s krátkým ťahom.).

3. Kötözésre:
A Suprasorb® A + Ag antimikrobiális kalcium-alginát kompresszek, illetve tamponok cserélendőek a kezelőorvos hatásszerű meg. A váladékszivárgástól függően a Suprasorb® A + Ag antimikrobiális kalcium-alginát kompresszek, illetve tamponok akár 7 napig is sebben, illetve a sebben maradhatnak.
a. A másodlagos kötözett az érvényes klinikai standardoknak megfelelően kell eltávolítani.
b. A seb ellenőrzése és újkötözése felhelyezése előtt a Suprasorb® A + Ag antimikrobiális kalcium-alginát kompresszek, illetve tamponok nem illetős részét el kell távolítani, majd a sebben maradt gél fiziológiás (0,9%-os) oldattal le kell öblíteni.

4. Tárolási és szállítási feltételek:
A Suprasorb® A + Ag antimikrobiális kalcium-alginát kompresszek, illetve tamponok hőmérséklete 25 °C-os hőmérsékleten tárolhatók. Fagyasztva vagy hűtve nem tárolhatók.

5. Ártalmatlanítás:
Európában a hulladékról szóló szabályok hulladékhoz a hulladékjegyzékről szóló rendelet 18 01 fejezete, a csomagolási származó hulladékhoz pedig a 15 01 fejezet alapján kezelendőek egy hulladékkód. Az újrahasznosítható csomagolást a nemzeti hulladék-újrahasznosító rendszerekben kell gyűjtani.

Általános figyelmeztetések:
Súlyos mellékhatásos esemény fellépése esetén, kérjük, forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

pl Instrukcja użycia

Opis produktu i jego specyfikacja:
Antybakteryjne kompresy/tampony z alginianu wapnia Suprasorb® A + Ag są miękkie, przylepne kompresy na rany o wysokiej zawartości kwasu mannuronowego (gramatura ≥ 100 g/m². Włókna alginianu wapnia, impregnowane srebrem, reagują z wydzieliną z rany lub z krwią, tworząc żel, który sprzyja powstaniu wilgotnego środowiska rany. Srebro zawarte w opatrunku ma szerokie działanie antybakteryjne, skuteczne także w przypadku zakażeń szczepami MRSA i VRE*. Zgodnie z badaniami in vitro, tempo przewoz z włókien alginianu srebra (1,5%) wykazuje działanie antybakteryjne (> 3 stopnie logarytmicznego) już po 24 godzinach, które utrzymuje się na stabilnym poziomie do siedmiu dni*.

*Produkt szczegółowo zbadowszyło odnoszą się do przeprowadzonych badań in vitro, pozycji 1 ksiumna instrukcji użycia.

Skład produktu:
Antybakteryjne kompresy/tampony z alginianu wapnia Suprasorb® A + Ag składają się z jednorodnej mieszanki włókien alginianu wapnia i włókien alginianu srebra (1,5% srebra jonowo). Włókna alginianowe składają się w ok. 60% z kwasu mannuronowego i w ok. 40% z kwasu guluronowego.

Zastosowanie:
Antybakteryjne kompresy/tampony z alginianu wapnia Suprasorb® A + Ag podczas kontaktu z wydzieliną z rany tworzą żel, dzięki czemu wilgotnego środowiska rany. Antybakteryjne produkty zawierające srebro są przeznaczone do zaopatrywania ran zakażonych lub zagrożonych infekcją.

Wskazania:
Antybakteryjne kompresy/tampony z alginianu wapnia Suprasorb® A + Ag można stosować w przypadku ran zakażonych i zagrożonych infekcją, jeżeli są to rany

- silnie wysiękowe
- powierzchowne lub
- głębokie, w przypadku
- odleżyn
- owrzodzeń tętniczych
- owrzodzeń żylnych podudzi
- owrzodzeń cukrzycowych
- ran pooperacyjnych
- miejsc upustu skóry w wymiku jej pobrania lub wszczepienia.

Przeciwwskazania:
Znana alergia lub nadwrażliwość na jeden ze składników produktu. Rany suche.

Działania niepożądane:
W bardzo rzadkich przypadkach mogą wystąpić podrażnienia skóry lub alergie. W pojedynczych przypadkach obserwowano dla grupy produktów maceracje lub ból podczas usuwania opatrunku.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:
- Antybakteryjne kompresy/tampony z alginianu wapnia Suprasorb® A + Ag należy stosować pod nadzorem lekarza (max. 4 tygodnie).
- Zgodnie ze wskazaniami oceną i leczenie rany odbywa się pod kontrolą specjalistycznego personelu medycznego.
- Brak danych na temat tolerancji z preparatami stosowanymi miejscowo.
- Podczas pomiarów elektrycznych (np. EEG lub EKG) unikać kontaktu z elektrodami lub przewodzącymi żelami.
- Nie stosować u pacjentów podczas tomografii rezonansu magnetycznego.
- W przypadku silne krwawiących ran zalecą się ostrożne stosowanie, ponieważ obecnie nie ma żadnych udokumentowanych doświadczeń klinicznych z wykorzystaniem produktu w tym przypadku. Lekarz prowadzący leczenie decyduje o zastosowaniu produktu.
- Antybakteryjnych kompresy/tampony z alginianu wapnia Suprasorb® A + Ag nie powinny stosować kobiety w ciąży. Ze względu na brak danych zaleca się ostrożne stosowanie w okresie karmienia piersią oraz u noworodków/niemowląt.
- Antybakteryjne kompresy/tampony z alginianu wapnia Suprasorb® A + Ag przeznaczone są wyłącznie do jednorazowego użytku i nie mogą być ponownie sterylizowane. Opatrunki są pakowane pojedynczo w jałowych opakowaniach i sterylizowane radiacyjnie. Produkt jest jałowy w zamkniętym i nieuszkodzonym opakowaniu. Nie używać produktu, jeżeli opakowanie jest uszkodzone lub zostało przypadkowo otwarte.

Zasadniczo zastosowanie odpowiednie opatrunku pierwotnego i wtórnego leży w gestii lekarza prowadzącego i zależy od ogólnego stanu pacjenta. W przypadku zakażeń lekarz prowadzący może zadecydować na podstawie ogólnego stanu pacjenta, czy można zastosować wtórny opatrunek okluzyjny.

Pokyny k použitiu:
Aplikácia prebíja zdravotnícky personál.

1. Príprava:
Ranu treba ošetrovať podľa príslušných klinických štandardov. Koža okolo rany by mala byť čistá a suchá.

2. Nakladanie opatrunku:
a. Veľkosť opatrunku nanesy dopasovať do povrchnej rany.
b. Otvorený sterilné balenie a pod aseptickými podmienkami vyjmite zapečatený sterilný obal.
c. Antybakteryjny kompres z alginianu wapnia Suprasorb® A + Ag položte na wlaściwe ręczyło rany. W przypadku ran o słabym wysięku zwilżyć opatrunek roztworem soli fizjologicznej (0,9%).
d. Głębokie rany luźno wypełnić tamponadą.
e. W razie potrzeby można przyciąć opatrunek i tamponadę za pomocą sterylnych nożyczek.
f. Antybakteryjne kompresy/tampony z alginianu wapnia Suprasorb® A + Ag można łączyć z odpowiednim opatrunkiem wtórnym (Viliavasorb® Pro wysokochłonny opatrunek, Viliavasorb® Pro opatrunek chłonny z superabsorbentem, Suprasorb® P sensitive opatrunek z pianki silikonowej, Suprasorb® P opatrunek piankowy). W ramach pojedynczej terapii kompresowej do mocowania można stosować bandaże podtrzymujące (Mollelast® elastyczny bandaż podtrzymujący) lub bandaże uciskowe (Rosidal® bandaże o krótkim rozciągu).

3. Zmiana opatrunku:
Częstotliwość zmiany antybakteryjnych kompresów/tampon z alginianu wapnia Suprasorb® A + Ag ustala lekarz prowadzący. W zależności od stopnia wysięku można pozostawić antybakteryjne kompresy/tampony z alginianu wapnia Suprasorb® A + Ag do 7 dni na ranie.
a. Zdjąć opatrunek wtórny zgodnie z obowiązującymi standardami klinicznymi.
b. Przed oceną rany i nałożeniem nowego opatrunku usunąć niezużiwane pozostałości antybakteryjnych kompresów/tampon z alginianu wapnia Suprasorb® A + Ag i wypłukać z rany pozostałości żelu roztworem soli fizjologicznej (0,9%).

4. Warunki przechowywania i transportu:
Antybakteryjne kompresy/tampony z alginianu wapnia Suprasorb® A + Ag należy przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej 25 °C. Nie zamrażać i nie schładzać.

5. Utylizacja:
W Europie odpady produktowe można zaklasyfikować wg kodu odpadów z rozdziału 18 01, a odpady opakowaniowe wg kodu odpadów z rozdziału 15 01 rozporządzenia w sprawie katalogu odpadów. Opakowania zdatne do recyklingu należy przekazać do odpowiednich krajowych systemów recyklingu.

Ogólne wskazówki:
W razie wystąpienia wypadku należy skontaktować się z producentem oraz z właściwymi organami służb zdrowia.

sl Navodila za uporabo

Opis izdelka in značilnosti:
Protimikrobne kompresi/tamponi Suprasorb® A + Ag s kalcijevim alginatom so mehke, prilagodljive obloge za rane z visoko vsebnostjo mannuronske kisline (površinska masa ≥100 g/m²). Vlakna s srebrno impregnirana kalcijevega alginata reagirajo z izcedkom iz rane ali krvjo in pri tem tvorijo gel, ki zagotavlja vlažno okolje rane. V primeru vodoravno sraženo rna lineka protimikrobno aktivnost, tudi proti MRSA in VRE*. In vitro že po 24 urah kaže protimikrobni učinek (> 3 log stopnje) izvaja stabilno vsaj sedem dni*.

* Spektar patogenov je dokazan in vitro, gl. 1. stopec navodil za uporabo

Sestava izdelka:
Protimikrobne kompresi/tamponi Suprasorb® A + Ag s kalcijevim alginatom so narejene iz homogene mešanice vlaken iz kalcijevega in srebrovega alginata (1,5-odstotno ionsko srebro). Alginatna vlakna sestavja okoli 60 % mannuronske kisline in okoli 40 % guluronske kisline.

Namen:
Protimikrobne kompresi/tamponi Suprasorb® A + Ag s kalcijevim alginatom tvorijo pri stiku s tekočinami v rani gel, ki zagotavlja vlažno okolje rane. Protimikrobni izdelki s srebrom se uporabljajo za okrepitev ran, ki so okužene ali le jih obstaja nevarnost okužbe.

Indikacije:
Protimikrobne kompresi/tamponi Suprasorb® A + Ag s kalcijevim alginatom se lahko uporabljajo pri ranah, ki so okužene ali le jih obstaja nevarnost okužbe, kadar so

- mocno izcedujoče
- povrinske ali
- globinske, pri
- predelanimah
- razpada zaradi motenj arterijske prekrvavitve
- golenskih razj